Provincial Library
Victoria, B.C.
Oct. 30/67.

中華民國五十六年（公元壹九六七）七月七日 星期五

大漢公報
The Chinese Times

7

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第七六號）

Fri, JULY 7 1967 (Vol. 29 No. 76 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年 五月大
三十 壬申金鬼 南
八號小暑 廿三大暑

歲德 宜 理髮
日空 忌 安床

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

不學無術 闇於大理

—漢書—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美炸北越被擊落戰機第六百架

美巨型轟炸機相撞墮毀海中

（西貢七日美聯社電）據此間美軍發言人報告：美空軍巨型B五二式重轟炸機兩架，今日由關島出發飛赴南越前線空襲途中，在距西貢之東南六十五里的南中國海領空，發生意外相撞毀海中，兩機共載有機員十三人，僅有七人臨時跳傘降落海面，被救生還，其餘六人宣告失踪，現仍待加緊搜索中。

該兩機價值約共八百萬元，有空中堡壘之稱，經常每機約載有炸彈五萬磅，飛赴前線進行高空轟炸助戰，此次在距南越的南部海岸卅里撞機墮海，損失重大，亦爲繼一九六五年六月十八日兩轟炸機途中撞毀後的第二次意外失事慘劇。

又據美軍總部報告：美海軍A四天鷹式轟炸機隊今日在炸北越南部共軍炮位時，曾遭高射炮火擊落一架，此爲美軍空襲北越以來，美機被擊落的第六百架。

另昨日美機炸北越時，亦曾先後被共炮擊落美空軍新型幽靈式及雷公式戰機各一架，飛行員三人均告失踪。

中共控美機襲商船

（東京七日美聯社電）據此間收聽北京新華社廣播消息．中共外交部發言人昨發表強烈之言論，指控美機轟擊停泊在北越海防港口的中國商船，并謂中國七億人民配備毛澤東思想，決心隨時給予美軍迎頭痛擊。

河內報告，謂美機於六月廿九日轟炸海防時曾擊傷停泊港口的中，蘇，英，意等國商船四艘。

自稱和平使者被捕

（台拉維夫路透社電）有名自稱爲以色列和平使者的飛行員南特，昨欲乘機飛往塞浦路斯時，被當地警方拘捕，南特於去月從倫敦飛抵此間、

南特遭警方拘捕後已獲釋放，但其護照仍在警方手中，一名警官指出，南特準備飛往塞浦路斯，然後轉往埃及、

以色列當局表示，彼等相信南特計劃飛往塞浦路斯，然後駕駛彼之單引擎飛機往埃及，該機由於引擎發生毛病而留於塞浦路斯修理。

又據年方卅九歲的南特稱，彼往塞浦路斯目的在出售彼之飛機，南特曾充以色列空軍飛行員。

美國防部長訪南越考慮增派美軍作戰

（西貢美聯社電）美國防部長麥尼馬拉昨日由美京飛抵西貢，進行第九次實行視察南越戰況，藉以考慮增派美軍赴越作戰問題。

據情報人員的估計，六年前南越共軍約三萬人，但直至現在已增達廿九萬大千人，而麥尼馬拉目前在越作戰美軍四十七萬人，可能認爲有再行增加之必要。

聞現“駐越美軍總司令華斯摩倫曾希望增派美軍廿萬人，始足以應付目前的越戰。

南越北部浴血戰場

又悉：橫貫緩衝區分界線之南部山陵起伏的地區，現已成爲前線浴血交鋒最劇烈的戰場，統計自今年以來，當地美軍因常遭共軍的猛烈炮火襲擊，不斷發生激戰，以致美軍陣亡約一千餘人，受傷者達七千餘人。

在理論上，大批美海軍陸戰隊駐守南越北部沿緩衝區前線，目的在防止北越共軍大量向南滲透、及保衛達寧港美軍基地的安全。

但由於政治，地勢，游擊戰術等條件影響，當地美軍不特未能獲收理想的效果，反而在作戰上處於不利的形勢，經常遭受共軍的流動襲擊，以致美軍傷亡數字增加。

南越總統定期競選

（西貢美聯社電）目前南越國內，共有十七名競爭總統候選人，但觀察家認爲，到本年九月三日競選期時，相信不會有十七名候選人。

去週南越總理阮國基宣佈放棄總統候選人資格，退而競選副總統，軍方改命全國主席阮文泰爲總統候選人。

全南越有權投票者，統計五百二十萬人，而軍方在此方面已佔百分之十二，以目前計，阮文泰與阮國基兩人仍顯示較其他候選人佔優勢。

據政治觀察家稱，在目前十七名候選人中，只有數人較具實力而已。

傳尼泊爾反共排華

（美聯社尼泊爾首都電）此間之尼泊爾學生，星期六晚在當地之商品展覽會中，扯下中共之國旗，及焚燬中共展覽亭內之毛澤東肖像一批。

警察馳至驅散該小組學生，但後者隨即在中共閱覽中心門外示威，搗毀一中共書店，及摧毀中共刊物。

此爲尼泊爾之初次反毛及排華示威，尼泊爾乃承認中共政權之國家，向與中共甚爲友睦，常獲中共之經援。

此次示威之起因，現尚未明，有可能是表示同情緬甸之反毛示威。

北越農產收穫仍佳

（香港路透社電）中共新華通訊社指稱，北越雖經美機不斷的空襲下，但本年夏季農產收成仍甚良好。

該社另稱，根據北越農業部對本年度早稻的收成報告，顯示各地區收穫成績甚佳。

日運輸機遇險急降

（東京路透社電）日本防衛廳報告稱，一架日本運輸飛機，於航經沖繩島附近時，機件突發生障碍，被迫在海面作緊急降落，機內廿二人幸得美軍飛機救回，全機人員，安全無恙。

塞浦路斯危機四伏
蘇聯政府密切注視

（莫斯科路透社電）蘇聯政府發出警告稱，塞浦路斯方面可能發生政變。

塔斯社所發出的報告指出，蘇聯政府方面，目前正密切注視塞浦路斯的發展情勢，當地情況已漸惡化，將會危及塞浦路斯共和政體的存在。

該社另稱，有一羣欲在塞浦路斯發動政變的人，目前不斷在聯絡進展中。

塔斯社指責，此一情況，由於希臘政變後所造成，希臘政變乃由美國及其他北大西洋公約國家所支持，彼等現又計劃推倒塞浦路斯的獨立及領土完整。

目前塞浦路斯的全國人口中，大部分係希臘裔塞浦路斯人。

法前總理流亡巴西
得比利時政治庇護

（布魯塞爾路透社電）比利時政府宣佈，當局已在有條件情況下，同意給予前法國總理巴杜特政治庇護，巴杜特爲反對戴高樂分子之一，目前被法國政府逐至巴西。

據比國政府發言人稱，比國政府收容巴杜特的條件，訂明巴氏在比利時國內，不准進行任何政治性的活動。

發言人繼稱，巴杜特今年六十七歲，將於本月底飛抵比利時安居。

查巴杜特，於一九六二年係反戴高樂「阿爾及利政策」地下組織領袖，失敗後逃往巴西，法政府於是下令拘捕。

印度北部久旱逢甘雨

（新德里路透社電）印度北部之數百村落，因亢旱已久，昨得大降甘霖，令到居民孩童歡欣若狂，羣跑至泥濘街上手舞足蹈，且此場大雨，使酷熱的氣溫較前下降。

該區的農夫，由於目前的久旱天氣，沒法進行下種工作，幸得此次大雨，彼等皆希望能解除兩年來的旱災。

查此次的雨量，有若干地區，一連下雨有十二小時之久。

政府官員指出，在未來的兩個月中，印度仍需大量的雨水，才能解除過去嚴重亢旱所造的損失。

美國船務意見持重
仍望中東運河續閉

（紐約美聯社電）在美國船務貿易市場上，有稱被租用的船隻人士表示，大多數的汽油公司及其他輪船公司，皆希望蘇彝士運河繼續封閉，最少兩月至三個月時間。

又輪船公司人員稱，目前被租用的輪船，均向環繞好望角的航線行駛，並稱船舶航行在以色列與阿拉伯戰爭結束後，才恢復正常。

目前美國船務公司，皆不願接納開往黎巴嫩，埃及，叙利亞或利比亞港口的航運，因彼等懷疑上述國家是否會讓船隻進入，但目前已有船隻開往摩洛哥阿爾及叙利亞及突尼西亞。

以國準備安置難民

（台拉維夫路透社電）以色列國防部長戴元，答應對加沙區居住的阿拉伯人作重新的分配。

戴元將軍對加沙市政當局稱：以色列政府，將會考慮開放該地區，使當地能容納更多的僱員。

戴元並稱，現在加沙居民不准離開居住地或接見親友，又不准與約旦方面作貿易來往，至下週開始才有所變更。

估計自一九四八年戰事發生後，在加沙區內的難民共有卅萬餘人，彼等皆居於巴勒斯坦難民營中。

聯合國休會一週再作幕後外交斡旋

中東問題徬徨無策

（聯合國大廈加拿大社電）聯合國大會於最近表決有關以色列撤軍問題的兩宗主要提案，均不獲通過，對於中東戰後的和平問題，尚在惶惑無決中，不特使在場的各國代表大多數覺得惋惜，同時亦殊令世界各方人士爲該國的前途而悲。

加美兩國代表認爲在此情形下，應將中東問題，重返安全理事會，再由十五國代表繼續討論，但其他的多數國家則主張此次大會要繼續設法求謀解決辦法，不應從此宣告結束，不歡而散。

現任大會主席的阿富汗代表巴斯華克，遂決定宣佈暫時休會，以便各方代表有另行在幕後斡旋機會，定期於下星期三恢復開會，屆時希望能產生一項適當的提案

瑞典大使阿士林曾向駐聯國大會發表激昂的言論，謂此次聯合國大會決不能對挽救和平問題，宣告無策，而從此罷手，務須繼續努力斡旋，以求對和平有所作爲。

據可靠消息，蘇聯代表莫羅索夫現正加緊向拉丁美洲國家等代表拉攏，要求彼等改變原意，另行擬訂新提案，能使南斯拉夫所提議案相調協，希望對於以色列撤軍問題，能在下週聯國大會獲得通過。

南國提議主張以色列要無條件退出阿聯領土，而拉丁美洲國家提案，主張以國應在和阿聯建立和平基礎的條件下，退出其佔據阿聯的土地。但兩項提議，均因未能獲得國三分二的會員贊成，無法通過。

加拿大代表伊尼特夫昨對記者稱：加國曾向安理會表示意見，認爲首先應由聯國秘書長尤單，聘用私人代表分別向中東各交戰國斡旋，消除雙方抗敵緊張局勢，隨後逐步談判國際和平的條件，以謀實現長久的和平。

伊尼特夫又謂：此項意見，未曾正式向聯國大會提議，是因爲彼覺得此事應該交回安理會處理，較爲適當。

雲西昨夜發生慘案
兇狂槍擊兩死兩傷

（雲訊）昨晚在本埠卑詩大學校園門外附近，發生一宗兇狂狙擊意外事件，一對夫婦慘遭槍殺，另兩婦女被擊傷。

兩死者皆居於十一街西四五九〇號，係被兇徒槍殺於花園內，而其他兩名傷者，亦居住於死者住宅附近。

警方聞訊抵達後，在現場拘獲一名年三十五歲，身材很高而稍瘦的嫌疑男子，該男子於第一輛警車抵後，自行步出屋外向警員投降。

警員在該男子的屋內，發現藏有十三枝槍械的軍械庫，共計有兩枝四十五口徑連發步槍，一自動步槍，一短槍，一美國陸軍最近使用的自動來福槍，八枝其他來福槍，此外警員又在室內搜出數百發子彈，及數個手火袋，兩把軍刀等。據警方調查所得，該十三枝槍械中，最少有兩三枝來福槍曾已發射過，共計前後發彈十三發，所發的子彈最低限度穿過兩房屋，自十一街橫過至十二街去。死者夫婦共有四名小孩，男死者名威士德，在卑詩大學任助理教授之職，爲前國會議員云諾威士德兒子。

死者本已準備與家人往波士頓求學深造。不料在未起程前而遭殺害，幸彼遺下之四小孩皆告無恙。

兩傷者中，其中一名年十九歲巴利士夫人，居於十一街西四五九四號，她在家看電視時，突聞異聲，急偕鄰居男子步出屋外視察，竟被兇徒開槍擊傷腿部，又一過路傷者則爲柏鐸夫人，居住十一街西四五八九號，當時彼正帶着他五個小孩，不料禍從天降，卻被槍傷。據陪同巴利士夫人出外觀察究竟的男子稱，該兇徒可能在他屋樓上向外發槍射擊，他發覺巴利士夫人受傷，立即躲於一車旁，及看警員抵達方敢露面云。

世展會日本博覽館
陳列汽車全部撤退

（東京美聯社電）日本貿易部宣稱，爲免引起爭執麻煩起見，日本已決定將在世界博覽會所展出的汽車，及電單車等撤退，上述兩種車輛，將於近期內不在滿地可日本館中陳列。

據稱，此種車輛的展出，受到某方面加拿大人的反對，此外，其他國家的世展職員，亦曾指責日本將太多的貿易品在世展會中展出。

戴高樂定期來加訪問

（聖巴利加拿大社電）法國總統戴高樂，將會於七月二十日來此間作數小時訪問，聖巴利曾爲法國在北美洲屬地之一。

法國駐奧太瓦大使館官員稱，法國總統戴高樂將於七月二十日，到紐芬崙外一小島參觀。

法總統在該小島參觀，乃係往滿地可中途停留地之一，到時戴高樂並會參觀在滿地可中的世界博覽會。

美獨立日四天假期
車禍死者近七百人

（芝加哥美聯社電）美國在四天的獨立紀念日假期中，死於車禍人數共六百七十八人，全部因意外事件而死亡人數共九百人，除上述人數死於車禍外，尚有一百七十六人溺死，另四十六人死於其他意外事件。

美國交通安全局稱，於該假期尚沒結束前，曾預測此次假期死於車禍總人數爲七百人至八百人。

又據美聯社記者統計稱，於本年六月十六日至廿日，四天非假期內，全國死於公路車禍人數，共爲五百三十人。

法停止製水翼軍機

（巴黎路透社電）此間官方宣告指稱，政府當局已放棄一項英法計劃不再合作製造水翼軍用飛機。

據該消息指出，此一計劃停止的原因，由於製造費用增加，原訂爲需款六億元，今增加至九億元，查該種飛機已在發展中。

該公告並指出，法國國防部長麥士馬，於六月廿九日在倫敦與英國國內政部長史登荷士會商，已將此一決定轉告英國當局。

教庭與以商討問題

（梵蒂岡美聯社電）梵蒂岡發言人指出，天主教教皇保羅六世，已派出一名高級助手至以色列，與以色列政要研究巴勒斯坦阿拉伯難民及耶路撒冷兩聖地問題，查彼派往以色列的代表團，爲教庭中專負責中東教區的主教。

聯國糧濟中東難民

（羅馬美聯社電）聯合國糧食農業協會，已開始對敘利亞及約旦難民作緊急糧食援助，估計兩地難民共二十萬人，此一緊急行動由該協會主席批准，交由世界糧食協會計劃轉運，估計全部糧食總值一百萬元。

雲埠週末火警百宗

（雲訊），昨週末雲市發生有一百二十宗火燭，雲市火警局稱，有四十九宗火燭，是因燒撒播而起，將有四十名市民被控違犯火警例云。

匪劫肉商鉅欵六萬

（雲訊）據此間警察局宣稱，雲埠六街西一大九〇號，多勒肉料批發商之辦公室，昨星期二日被賊破入，盜去現欵支票約值六萬元，劫後尚在該辦公室內暢飲一番，然后逃遁云。

國會議員全體主張
印第安人有自治權

（柯京訊）加拿大國會昨日討論有關紅印第安人，一九六七至一九六八年之預算開支，共計超過二萬萬元之預算案，經獲國會通過，同時國會各黨派議員，均主張加國之二十二萬紅印第安人有自治權，由印第安人自管理土地，福利及警察保障之權云。

特稿

介紹「北美洲華僑風光」紀錄片

具有這種特性，便能逢凶化吉，隨處而安，薛君追述他在墨西哥拍片時的一件事實他說他因爲不知道墨西哥的律例，拍攝影片必須申請執照，當地的政府把他的汽車及一切器材扣留，幾乎被沒收，幸喜一位政府官員是當地華僑的朋友，因此盡力協助，獲得了當地政府的諒解，這件事證明了華僑在當地建立了寶貴的友誼。

筆者認爲華僑在海外建立起來的友誼，一定是持久而不衰的，種瓜得瓜，種豆得豆，助人便是助已，華僑到處協助當地人民，當地人民是不會忘恩負義的，這便是薛君逢凶化吉的原因，也就是華僑所栽培的友誼已經開花結果，海外每一個華僑是中華民族的一員大使，他的一舉一動，都足以對當地人民發生影響，在北美洲華僑風光一片中，拍攝加拿大都朗度一位華僑兒童在餐館裏敎一位加拿大少女用快子吃中國餐，他的態度很認眞，那位少女學會了用快子吃飯的技術。快樂歡笑，如釋重負，這雖是小事，但不容漠視，因爲華僑與當地人民的珍貴友誼，便是在這種情形下無意中培植起來的。這種無意中凝聚而成的友誼，值得珍貴的。

北美洲華僑風光一片中，拍攝了加拿大許多城市的華埠，令筆者看後有置身其境之感，因筆者曾在抗戰末期在加國的域多利新民日報充當筆政，知道域多利及溫哥華兩埠的華僑情況，以後並曾旅行加中及加東各地，明瞭旅加僑胞熱愛祖國，對抗戰的捐輸，貢獻重大，見景思情，不禁引起一連串的回憶。

值得指出者爲該片拍攝溫哥華島乃磨埠的華埠景色，該埠在域多利附近，華僑早年便已建立朝夕相聚的華埠，埠容雖然簡陋，但表現華僑到處團結互助的精神，該片拍攝後不久，乃磨的華埠便因失火而全部焚毀，這部影片顯然成爲珍貴的歷史紀錄，永留紀念。

筆者另一感想是覺得北美洲華僑風光一片，不僅具有歷史價值，而且將值接促進各地華埠的商業，因爲該片將在各城市的西人影院放映，並可能爲傳眞電台所採用，西人於觀看影片後，會發生到各地華埠作實地觀察遊覽的興趣，因此實在是華埠各行商業的義務廣告。

香港商場縱橫談

△興建新樓仍少

近兩個月來，本港建築材料市道較爲平淡，個別建築材料如水泥、紅磚之銷路均見減縮，主要原因爲今年雖然有不少地盤開工，但一般拆家尚未大量入貨，僅將存貨先清出，然後再補入新貨

▲新樓銷售增加

銀行增加樓宇按揭後，引起資金投入地產物業市場之興趣，因此若干新樓之脫手較爲活躍，其中以五十萬元而又在出租容易之地點者更爲搶手，因此在較爲活躍之地產物業最近較有進機。

△泰國米糧外銷

泰國米糧外銷貼新變更辦法，由四月一日起正式實施，即爲由當局訂定外銷價，作爲申算徵收貼價標準，目前泰米出口價尚無重大變，本港米市依然一片呆靜，此由於頭盤商沽貨有所選擇，二，三盤客則觀望候市之故。

▲歐商訂電用具

最近北歐商人到港落訂購各種電動用具，過往北歐方面未有來港訂購此等商品者，此次多爲試銷情，如前途認爲滿意時，則將較大量之新單寄來本港，但目前去貨仍然以高級貨爲主。

▲珠綉廠業務好

澳門當局公佈，限制珠綉廠設之規定暫予撤銷，可是亦非無限制，

（三）

面氣色禍福總分析（九五）

故祗在命運上判定其必有這一個災厄。而這一個災厄，不一定應在行眼運之時，究在何時到臨？則仍在流年部位與氣色上，判斷之。

關於四白眼，如何分別呢？稍能細心觀察，是很容易瞭解的，眼的四邊均是白多，即是白睛多而黑睛少，凡有這種眼者，必目大而露光芒，在相學上言，難免兇險，現敘述一些事實，亦可足資證明的。

在民國三十五年春初（一九六四年）著名學者盧毅安先生（現居美洲）在南京時，偕友好數人，赴機場迎接一位從上海搭機來的朋友。至機場時這位朋友未到，而軍統局戴笠從機上踏下，隨從甚衆，簇擁而過，盧先生固不識戴，旋問同來友好，此君爲誰？友以戴某對，盧聽了忽然面色微變，友問他所見，盧說：「我雖然距離這位戴某六七丈之遠，未能看得其究竟，但見戴之面部淚痕，斑斑顯著，眼露光芒，是爲四白眼，不免有易遭不測的災厄，但勿誤會，並非因其所役之職，易蹈險難，祇係從其相格象徵得之。」當時在場友人亦驚疑未信，過一星期，盧先生因事往一機關訪一位要員陳某，至時突見戴氏與陳密談，盧先生不僅學問好，而係相學專家，乃好奇心動，於是藉放置手中所持提箱之故，掩門逼近座次，徐徐而出去，在別室候之，戴旋辭去，陳知盧嘗相且已觀入於微，

觀人於微

唐奕佩經驗

TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個大毛五。各合用發行。

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品　價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店　片打東街四十九號

價目必定平的唯一宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
568 COLUMBIA ST.

入息實業
有限公司
INCOME REALTY
LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

★★★

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業有限公司
本號代理各種燕梳
火燭盜賊房屋汽車
實業買賣產業按揭
代收租項價錢公道
諸君惠顧無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利發深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：弍八四弍八壹弍
住家：弍八九四〇五五

生意良好餐館出賣

本餐館新型裝修，用具齊備，有長批，事因人力問題，不能兼顧，如有意營斯業者請來面議。

New Palace Cafe, Box 190 Bonnyville, Alta.

沙省餐館連實業出賣

鄙人年老實行退休，決意將餐館連樓業出賣，本餐館于壹九五六年新起，有來去水，有樓上有土庫，如意者歡迎談詢或面議。

司徒尹文
SETO CAFE, MANKOTA, SASK.

沙省中部餐館出賣

本餐館位於式號公路 IMPERIAL 埠，各樣傢生齊備，有來去水，樓上有房大個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

中央餐館主人啓
Standard Cafe, Imperial, Sask.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪　助教林伯筌

卡城
馬若夢地保官事務所
SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

接理
會計簿記
填報入息
簽證監誓
法例諮詢
寫譯文件
入籍移民
領取護照
及養老金
僑胞委託
竭誠服務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十弍時

餐館生意平賣

中西餐館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意壹向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

卡城
銀龍酒家
206B Centre St., S.
Calgary, Alta.
電話：264-5326　264-1735

名厨主理
大讌小酌
美味適口
免費送餐
僑胞光顧
無任懽迎

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.,　MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣[illegible]

吳國華辦事處啟

總統船　海上旅行　最舒適

本公司總統號僑胞服務，備有華員客輪，常川來往香港及舊金山乘備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，饍餐豐富，招呼週到，如蒙　垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日
威爾遜	七月弍十日	八月十壹	八月廿八
克利夫蘭	八月三日	八月廿五日	九月十壹

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1028

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證
雲埠　秘書賢路蔡根遜　根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理　董仲偉
經理　伍錦芬　謹啓

選論

緬甸內外情勢與華僑

【上】

緬甸首都仰光近日發生騷動，據北京消息，中共人員一死一傷，華僑和學生被殺害者更達五十餘人之多，誠屬令人驚異震動的慘劇。

自從大陸變色，緬甸歷居政府均採親中共政策，一九六〇年與中共簽訂邊境條約，中共則多方援助，就中，一九六四年貸給四億緬幣，設立砂糖，紡織，三夾板，造紙，輪胎等工廠，尤其是最顯著的，中共總理周恩來且於一九六五年四月兩次訪問仰光，緬甸元首尼溫旋於七月間報聘北京，雙方關係可說打得火一般熱，另一方面，緬甸與美國及其他西歐國家的邦交，却趨於冷淡，處於此種情形之下，仰光日來竟發生上述重大事件，未免出乎一般意料之外。

起初消息傳來，我們還以爲或許事出偶然，惟北京連日報導均謂緬人的暴行，乃由緬甸政府唆使，中共幷把乜數年來支持的緬甸政府稱爲「反動政府」，情形就不免微妙了。

中共已向緬甸提出最強烈最嚴重的抗議，緬甸政府則在仰光宣佈戒嚴，採取強大措施，防止新的反華事件，尼溫將軍並授權戒嚴司令，對於所有蔑視禁令的人，可以當場格殺云。

仰光華僑的生命財產正在面臨莫大威脅，果能由於緬甸當局上項措施而暫時獲得保障，我們亦替彼邦的同僑鬆一口氣。

海鋒棋賽高手雲集初賽將結束

（雲訊）海鋒棋賽，羣英萃會，高手如林，經過三週來爭奪戰，初賽又快將結束，臨判最後階段，當頭勁敵，日昨馬沛洪過關斬將，智取名手關傑生，屢奏捷音，積分冒升，共計十四勝三和一負得分三十一，又馬子平力撼羣雄，勇挫林偉以十四勝二負得分二十八，林英才素有棋風穩健著稱，開賽以來幾次險遭不測，尤賴堅忍功夫老到，臨危不亂，迭度難關以十勝一和一負得二十一分，林偉是悍辣名將，走着大刀闊斧，殺法凌厲，旗開處望風披靡，鮮逢敵手，尤其昨日對馬子平一局，眞是棋逢勁壘，各呈神威，絕招層出不窮，令人心悸，該局經過兩小時搏殺，到頭來林偉終不免城池失陷遭擒，但馬子平曾因此用去四着延長時間解折，備嘗攻防作戰艱苦，始克奠勝，當時旁觀者咸嘆絕技，各有千秋，現在林偉以十一勝三和一負戰績得二十五分。

張忠琦，新進好手，由初賽開始，節節勝利，着法敏捷無倫，同儕稱許，惜乎作戰經驗火候未夠，雖然屢克強敵，其間曾敗於關傑生一局，日昨又負於李文，現以十三勝三和二負得二十九分，關傑生是棋壇名將，作風豪雄，尤其運用車炮局更有雷霆萬鈞之勢，凌厲迅速，對手每感抵擋不易，是次雖未能打出水準以上，現有十一勝四負獲二十二分，成績也算不俗，若然能策馬勵兵，迎頭追趕，尤有入圍希望，其餘如劉智仁等，隨時有爆冷門之可能，總而言之兵法有云「勝者不驕敗不餒」是棋賽要訣，尚期各棋手尤須再接再勵，以圖爭取最後勝利。

香港大埔賽龍花絮

共同歡渡端午佳節，一洗以往日來騷亂不安之氣氛，中外人士，官民同樂，充滿娛樂昇平之景象。

▲作參加大埔競渡之健兒，分別穿有紅，黃，白，棗紅，綠，藍色衣衫，故在比賽時，觀衆看見此等「龍船」猶如五色彩龍，在元洲仔海面上飛渡而過。

▲參加比賽之隊伍中，以往年奪得冠軍之蘇氏蘇安隊呼聲最高，結果不負衆之所望，奪得冠軍錦旗凱旋而歸。

▲大埔青年會隊，在比賽中之排隊旗位爲綠色，參加決賽時抽籤時到排位旗色亦爲綠而參加比之賽之健兒亦穿綠白色衣衫，可謂比賽中巧合事。

【未完】

▲廣東道樹膠塑膠工會樓下搗亂

警員拘捕負隅頑抗

祇搜獲殺傷性武器，在三樓發現可疑，攻入時人羣以鏹水利刀頑抗，警員警官受傷，卒拘獲五十餘人。

（香港訊）九龍旺角廣東道一零九三號港九樹膠，塑膠業總工會，二十四日下午三時二十分，因左派工人在該工會之門口及附近張貼大字報時，被兩名警員發覺，上前干涉時，被左派暴徒用武器襲擊，數名警員受傷，警員爲自衛計，曾放槍向暴徒射擊，結果，兩名暴徒受傷，其中一名被送院後，不治斃命。

該工會位於廣東道一零九三號四樓，及佔有一零九 號之天台，上址是兩幢四層高舊石屎樓，會址之兩旁，均是新建築物。

事情發生後，大隊防暴隊趕往現場附近，將該樓宇包圍，幷分別多次用擴音器勸告工會內左派人員，及早回頭，同時警方對彼等保證，如經調查後，證實不涉滋事者，即可立刻放返家，如果騷擾份子，當局將會依法控告，但工會內之人羣，屢勸不聽，警方人員迫不得已，乃數次施放催淚彈入屋內，圖將彼等迫出，

「未完」

域埠華僑公立學校
昨舉行休業禮

（域訊）此間華僑公立學校於昨二十八日舉行本學期休業禮。是日下午四時，休業禮開始舉行，由該校校務主任周如貞牧師領導，行禮如儀後，由周牧師向諸生訓話，略謂本學期各級學生成績已比前進步，近承各界僑胞紛紛惠捐欵項，獎勵學生成績，是次休業禮頒發各項獎品，比前更加豐富，勗勉諸生宜繼續努力學習祖國文化，詞畢，由教務主任陳熾先生報告本學期各級學生期考成績，及總結本學期學生成績展覽之結果，隨即請林穩穩夫人頒發獎品：計有期考成績優異獎，演講比賽，書法比賽，及識字比賽等各項獎品，頒發完畢，休業禮即告完成云。

又訊 該校近日續收到各界僑胞惠捐欵項。計李惠賢先生捐助二十元，林樹森先生十元，伍祥于先生五元。又該校月前蒙此間僑領謝長福先生惠捐五十元，陳明驂先生新翁之喜惠捐二十元。余國志先生公子彌月之喜惠捐十元，該校在此一併鳴謝云云。

利用暑期學習中文
協和學校七三開課

（點城訊）點城華人協和學校，爲推展僑教，特於七月及八月設立暑期學習班，以便利僑童於假期學習中國文化，每週授課時間，由星期一至星期五，上午九時半至十一時半，凡有志栽培子女學習中文，請於七月三日回校報名上課云。

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU壹-壹〇三〇

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開飱館僑胞注意。常有各款糭碗玻璃杯。飱刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張鑾元

▲十四組柏文樓—東區，三年新，好風景，有二睡房壹組，每年收租約式萬元，取價十三萬，先付十三萬即可成交。
▲十八組柏文樓—東區，四年新，年收租約萬九千元，取價十式萬九千元，銀期好商量。
▲西區三睡房住宅—十八年新，土庫有廳房，位於屋街，取價式萬七千九百元。
▲郊區飱館連實業—沿横加公路，家庭式，每日生意壹百元，有處住，樓上收租壹百元，取價三萬七千元。
▲三睡房靚住宅—九年新，位于壹街夾乃磨街，全土庫，大辣地，取價式萬五千五百元。
▲有租收，有得住—位近四孖梳夾五街，樓上，土庫收租百壹十元，自住壹層，式睡房三副間所浴室，合法收租，取價壹萬六千元。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

介紹台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項精緻新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫戻紙存欵之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—大厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—大厘八分之三
五年期—六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸潤
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸潤旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，飱館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面値之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種一十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 靚涼粉草
唐山南羌 罐頭楊桃
罐頭鮑魚 罐頭魚翅
去頭三牙或 去頭黃花同
大幇園口菜毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法：中英對照）函索即奉

川漢聲川

格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡念養性。

二 守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

阿根廷的假期狂

（二）

有幾個宗教或國定紀念日，那麼這一週或一個月，人們工作的情緒，必會散漫而工作效率，更會低落無疑，即使阿國京城外有的是一望無際肥沃的荒地原野等待開墾與種植，有的是綠油油的草地森林等待着利用，他們仍舊僅爲生活的必需才工作，誰又情願放棄些許快樂的假期，來多爲生產盡一份力呀，這似乎應歸咎於人的天性「懶」吧，阿根廷確是富裕的，有台灣七十七倍寬的廣大土地，而人口則僅有台灣之二倍，生活優裕，自然趨於講究享受，難怪他們自認爲阿國是「福利之國」，得天獨厚，是值得驕傲慶幸的。

阿國與其他拉丁美洲國家一樣，又以「明日」著名於世，即無論處理任何事情都常以「明天」處之，譬如本星期三是休假日，而你希望在本星期一或二到某機關趕辦某一件事，結果你總無法稱心，假期之可能性延長，不就是唯一有力的藉口嗎？

阿京「先鋒報」曾經發表社論以「假期狂」一文警惕阿人，如阿國假期之多不論農工商等各方面，除非奇蹟，是無法與世界各先進國家媲美的，此種習俗原可擬訂法律加以限制，如此則必先有熱誠愛國的政治家們提倡導改善，但是此類不畏大難的政治冒險，幾時有幾多政治家自願抉擇？，他們不是正須要人民的擁護嗎？該報又以諷刺的口吻評曰，最可靠的挽救辦法，該是如何以科學化的方法，訓練人民愈少工作，愈多增產百尺竿頭更須進一步，使得他們在工作進行時同時又可陶醉於優美的旋律中，這樣該使他們心滿意足了吧，總而言之，阿人常把自己的短處，以「福利」的美名掩飾。（完）

緬甸。暹羅與中國邦交

常有內亂發生，康熙與雍正年間有希臘人孔士坦丁流寓暹羅，最爲其國王信任，因爲欲啖兵乞外人保護，以明永做太平國王，暹羅王從其言，乃乞法王路易十四，派遣兵赴暹羅，爲其國民所逐，法兵無法登陸，而人民恨孔士坦丁甚，遂予殺之。

緬甸之統治者孟駁，見暹羅國民抗拒法軍，國政異常混亂，乃乘機進攻陷其國都，這時正是清廷與緬甸開戰之際，中國流寓暹羅之鄭昭，見此情形，遂興兵起義，逐退緬兵，遂於乾隆三十四年（公元一七六九年）建立新暹羅王國，自爲國王，僅十餘年，後來派來北京告捷之使尚未抵達，鄭昭即爲暹羅貴族推翻，於是前朝王族法亞查克利恢復統制，於中國乾隆四十七（公元一七一八）年正式登上王座，遣使通貢中國，清廷承認其爲暹羅一國之君，此王即今日暹羅王室之始祖，算來已有一百八十五年了。

唐代取進士

唐代取進士，非特取其文才，兼取聲望有時不必看應舉人的試卷，單憑其是否知名之士，即已預定誰取誰不取甚而至於錄取名單及次第，

△漫遊郊外感詠二首　容安民

其一

長郊草色碧萋萋，水鳥飛空柳映隄。
綠樹青山涼爽快，幾帆江海駛東西。

其二

一片江水似畫圖，開心游目此遙途。
風光惹得人人醉，瀟灑歌吟莫笑吾。

× × ×

△携杖得句　容安民

携杖出街頭，年來腳步浮。
良朋相見面，惟有問根由。

× × ×

▲工作有感　容安民

臨曉聞禽語，起來扯幔紗。
晚間工活動，洒水又淋花。

× × ×

▲訪友人山居二首　容安民

訪友此山來，靈颱吹不已。
宅邊叢桑麻，又有清溪水。

其二

路畔皆林薄，高飛松樹鶴。
周圍景象幽，一覽供欣樂。

× × ×

△籌建點城華僑公立學校有感　點城朱秉瑞

其一

同鄉學校未心灰，中華童子賴栽培。
聯同僑胞來努力，宣揚國粹振奇才。

其二

籌謀偉業事雖難，栽培子弟豈等閒。
社運蒸蒸如日上，同扶重任不辭艱。

× × ×

中國英雄傳

徐達

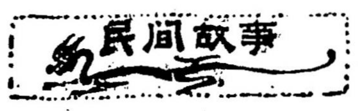
附：常遇春，李文忠，鄧愈

如是江南皆定，是時名將數達，遇春，遇春剽勇悍銳，達長于謀畧，遇春好殺，達所至不擾，人皆樂附。

是年末，韓林兒死，乃決定以明年（至正二十七年）爲吳元年，定取士之法，官吏之俸，本寬仁之意修訂律令，令免江南各租賦一年至三年，是後用兵所至，皆以爲常，諸人有勸元璋稱帝者，元璋說：「功未服于天下，一統之勢未成，若稱大號，未愜輿論，陳友諒初得一隅，妄自尊大，吾不取也，」

元璋又說，「現在閩廣即可平定，唯念中原擾攘，山東有王宣，河南有王保保，關隴則有李思齊，張思道（良弼），然彼此猜忌，元之將亡，其機在此，今欲命諸公北伐，請問計將何如？」遇春說：「以我百戰之師，可以直搗元都，」元璋說：「元建國百年守備必固，提軍深入，危道也，吾欲先取山東，撤彼屏蔽，移兵兩河，破其藩籬，拔潼關而守之，扼其戶檻，天下形勝入我掌握，然後進兵元都，不戰自克，鼓行而西，雲中，九原，關隴，可席轉也，」

諸將皆曰：「善」，元至正二十七年（一三六七）十月，徐達爲征北大將軍，常遇春爲副將軍，率二十五萬人由淮入河，北伐，元璋又說：「命將出師必在得人，諸將非不健鬥，然持重有紀律，得爲將之體者，無如大將軍達，衝鋒陷陣，所向披靡，無如副將軍遇春，」又告諸將說：「此行非必攻城畧地，而在平亂安民，遇敵則戰，所經之處，城下之日，勿妄殺人，勿奪民財，勿毀民居，勿廢農具，勿殺耕牛，勿掠人子女，」如是在龍江祭旗誓師，由宋濂起草告中原檄，云：



請用透明塑造膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

賣缺已久 今又再到
健胰素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜 四季可用

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., 'ancouver 4, B.C.

新辦到冰鮮貨品
鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚
生魚 齋魚 倉魚 黃花魚
三黎魚 甘魚 交魚 邊魚
則魚 水魚 尤魚 鮑魚
風鱔 羔蚧 龍蝦 去皮田雞
禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉
倉魚肉 烟倉魚

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的來連，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸 每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢海症，腳腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔瀉水瀉
四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛

止痛第一 必靈丹 每打一元
清熱化滯 平安茶 每封十包 一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

陳植之遷址啓事
敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即原舊鋪後座）登樓七號房，特此通告
電話：六八三·六四一三
或電話：六八三·三七一四

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處代爲僑胞免費協助辦理手續
集體返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告
【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計美金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）（十月廿一日起程十一月十一日到香港）
【二】十月一日舉辦雙十遠東觀光團，道經日本，台灣，香港，早日報名參加。
【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658 MU 1-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
台灣罐頭涼粉
台灣罐頭菠蘿
台灣罐頭芒菓
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭羅漢齋
台灣罐頭齋鮑魚

加拿大 溫哥華埠

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羗 正氣生南羗
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加國 **泰興有限公司** [illegible]

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣

樓於[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋千麵 淨千麵 銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE

柯氏曉哥

汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。媒油與媒汽爐。在電力燒滴滴去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機，最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合餐館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

神鵰俠侶

金庸著

第二十八回 紅衣少女

（六一三）

眼前個個人要命喪當地，」當下張口大叫：「媳婦兒，我的好妹子，好姊姊，耶律師妹，大家快下樓逃命吧，這賊婆娘厲害得緊，」四個女子聽他滿口亂叫，均是又喜又惱，眼見情勢確是緊迫已極，陸無雙首先下樓，青衣少女也扶着耶律燕下去。

兩個化子見這幾位少年英俊，爲了自己而與李莫愁打得天翻地覆，有心要上前助戰，苦於手臂新折，動手不得，他兩人極有義氣，雖然李莫愁無暇相顧，二人却始終站着不動，不肯先楊過等人逃命。

楊過與耶律齊并肩而門，抵擋李莫愁愈來愈淩厲的招術，接着完顏萍也退下樓去，李莫愁一步步搶攻，雖然得勝，心中却大爲惱怒：「我生平要殺誰就殺誰，今日却教這兩個小子擋住了，若是陸無雙這賤人竟因此逃脫，赤練仙子可說是威名掃地了，」

衆人各出全力，自酒樓上門到街心，又自大街門到荒郊，楊過口中不住叫嚷：「媳婦兒，親妹子，走得越快越好，耶律師妹，青衣姑娘，你們走吧，我哪個男子漢死不了，」耶律齊却是一言不發，他年紀只比楊過稍大幾歲，但一個神色威嚴，沉毅厚重，一個輕捷驃悍，浮躁跳脫，性格全然不同，二人斷後擋敵，也是耶律齊硬碰硬的接敵人毒招，楊過却縱前躍後，使出各樣怪異武功，擾亂李莫愁的心神。

李莫愁見小龍女始終沒有現身，拂塵施展之時更是放心託胆，楊過和耶律齊究竟功力和她相差太遠，戰到此時，二人均已面紅心跳，呼呼氣喘，李莫愁大喜，心道：「不用半個時辰，可盡取這幾人的性命，」忽然空中幾聲唳鳴，聲音清亮，兩頭大鵰在她頭頂撲了下來。

這兩頭大鵰神駿無倫，急撲而下時帶滿地灰沙飛揚，聲勢驚人，楊過識得這一對鵰是郭靖夫婦所養，自己幼時在桃花島上，曾和雙鵰一起玩耍，心想對鵰既來，郭靖夫婦必在左近，自己反出全真教重陽宮，可不願再與他們相見，急忙退後數步，取出人皮面具戴在臉上。

此時双鵰左攻右擊，上下翻飛，與李莫愁鬥得極是激烈，原來雙鵰記心甚好，

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC

國光絲髮公司

電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
[illegible]顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔番
[illegible]館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲圍
身恰布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
[illegible]大量貨獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

譯稿及撰稿

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

精製 中西食譜

龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲香水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

◎ **女中醫 黎達民**

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

强華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵包 美味新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver, 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五·四壹九六

◇ **雲高華搜煙通公司**

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正翔實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name……
通訊處 Address……
埠名 City…… 區域 Zone……
省份 Prov.……
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 長紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

專家驗配眼鏡

周愛權

精較各種時款眼鏡
代修整破裂之舊眼鏡
K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶鋪

Kwong Chin Ho Co.
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
MU 1-5816

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

請訂閱 旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑動態·爭取改善華僑待遇·每期注重報道社會新聞。新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所需紙張·值得訂閱。

Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

雲山喋血記

·金華著·

巧兒道。夫人有命，兒赴湯蹈火，也願意的。」李夫人大喜，慰勉巧兒一番，命她回房休息

第二天的中午，李夫人帶着十幾個隨從侍婢，乘肩與內門下的總兵府來，拜訪王夫人錢氏，這時的廣州，確是一個矛盾的局面，命僞王國棟和尚之信李天植的鬥爭，只在暗地裏進行，在表面上，他們同是大清帝國的臣民，李天植夫人和王國棟夫人，都常有往還的，在表看來，他們仍然是一對情誼深厚的命婦，這時候王夫人錢氏聞得李〇人拜訪，連忙率領婢僕們，親自出迎，接入花廳裏坐下。

兩個命婦一度寒喧之後，王〇人道。「姐姐，今天甚麼風，送你到來探我？」李〇人道：「妹和姐，從前親如一家人，可是近來隔閡了。」王〇人道「姐姐別誤會，我們的情感，不是始終也一樣嗎？」李夫人嘆道：「不！想起從前，姐姐常到我家來，我也常到姐家去，可是一年已經不見姐姐到我家了，王總爺可好嗎？」王〇人聞李〇人問及王國棟，臉色微變，有些不自然的態度答道：總爺近來因要處理公務，常常留宿在外邊，很少回家的，李總爺也好也好麼？」李夫人道：「唉！李總爺身軀雖然頑健，可是現在爲了一件事困擾，憂心忡忡，書空咄咄，常嘆息着在世的時日無多了。我知道他的心事，要王爺才能夠替他解決的，所以特地來求求姐姐，煩向王總爺說說。」王〇人苦笑曰。「王總爺和李總爺，不也是尚王爺麾下的總兵麼？王總爺那有這麼大的力量。」李〇人道「不！李總爺的事，非要王總爺救救不可，不則他和全家的生命，都不保了，姐姐求你救救我們吧」

（〇仆夫）

王〇人也是一個聰明能幹的女子，他聽了李〇人的話，也猜中了幾分，便向李〇人道。「姐姐且說出甚麼事，看看我有沒有力量來替你解決」李〇人道「金制台和俺達公的事，姐姐總也知道的了？」王〇人道。「也知道一二。」李〇人道。李總爺越來越懵懂了，金制台是皇上勅令南來的欽差大臣　俺達公不過是先王的世子，暴戾嗜殺的花花公子，近來且接受了吳三桂的亂命，召集了一群綠林大盜回來，想舉兵叛亂，幸虧王總爺深明大義，亂事才不致鬧出來，俺達公顯然是個亂臣賊子，可是李總爺還死心塌地的說甚麼死心耿耿，姐姐，與賊和俺達公不久的將來，必至身敗名裂的，可憐李總爺和我家都全受牽累呢。」

王〇人停了一停道，「俺達公還不致和與三桂同流合污吧？」李〇人道：「不！他已接受了吳三桂的僞命，封贈平南王爵位，我們月前且差人把金印送來了。」王〇人說。「那末姐姐也應勸李總爺吧。」李〇人說。「一年來，我已經費盡了不少唇舌，他總是執迷不悟，最近，與三桂的敗訊傳來，耿精忠也病死了，形勢日來越壞，我再乘機勸他，對皇上盡忠，才可忠心耿耿，違抗皇上的聖旨，隨着俺達公叛亂，不過是亂臣吧了，李總爺才慢慢覺悟起來，可是已經遲了，金制台和王總爺已對李總爺種下一段深深的仇恨，這段仇恨，是要姐姐來替李總爺消解的，姐姐你能夠念及前時的情誼，救救我們全家生命嗎！」李〇人說着，老淚從眼眶裏滲出來。王〇人想了一想說。

小說點

（八七）

津津有味譚

·陳存仁·

苦瓜

三保太監傳苦瓜
消暑消炎有專長

苦瓜出產在南中國，福建廣東更多，廣東人稱爲「凉瓜」，每年夏秋五月至九月，都不斷有收穫，它的味奇苦，性很寒　從前上海雷士德研究院專門化驗中國出產各種蔬菜，它在瓜類中，認爲苦瓜含有維他命的豐富　它的營養價值，還在西瓜、南瓜、北瓜之上，古時本草記載不多，明，周憲王選救荒本草，有詳細記載，李時珍本草綱目續有記載，到了清朝，本草求眞和隨息居食譜更推崇備至，視爲配菜的主要原料，暑中尤爲注重，至於江浙一帶，即不知苦瓜爲何物？茲介紹其用途如后。

家庭食用法　一、苦瓜味苦，用以作爲配菜，如苦瓜炒田雞，苦瓜炒牛肉，苦瓜煮魚，在暑期用來佐膳，都有清凉消暑的功效。二，苦瓜也可與豬排豬肉煲湯，用來當菜，也極有益，如煮時略加蒜頭豆豉，味更鮮美。

苦瓜治熱粒。可用苦瓜切成小塊，以切開部份遍擦熱粒積聚之處，經過一二日，熱粒即焦頭而隱退，在初起時就擦，更爲有效，或者用苦瓜搗汁在患處，也有效力。

苦瓜治目赤，凡患目赤，頭內眼痛，大便秘結，可用苦瓜與木賊草五錢，（藥舖有售）同煮，能明目，如再加通便劑，見效更速，苦瓜治目部熱患，載在王孟雄著的「隨息居食譜」中，認爲治目赤很有功效。

（一）

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧，無任懽迎。片打街東七十弍號電話·六八五·一六一一
鳳凰飯店
雷基磐
雷國磐　謹啓

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

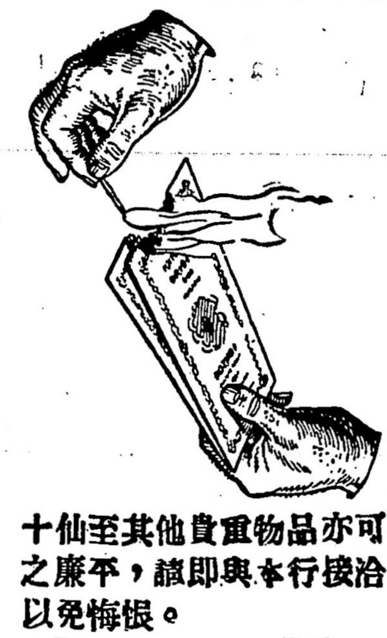
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區　來往便利招呼週到　時代房舍床舖清潔　煖氣熱水日夜供應　新裝電線以應烹飪　有升降機上落更便　長住暫居價錢相宜　房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

南華麵廠
TOP - VALU FOOD FRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

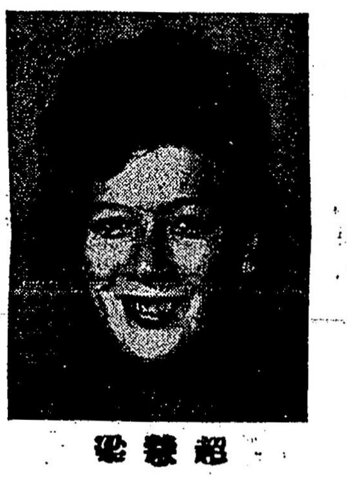
花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十礼
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔
零沽批發　索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨
瀨粉每磅二毛九
一磅福榮排米粉每包三毛
一磅福榮扎仔粉每包三毛
同珍黃片糖壹磅二毛
兩磅幼鹽每合一毛八
五百張紙巾每包五毛
中山杏仁餅壹合三毛六
印尼魚皮花生一磅六毛三
一磅雙燕牌沙河粉壹磅二毛五
珠江牌生抽王老抽王壹罇三毛八
珠江牌蓮藕壹罐二毛七
一磅鮮香梨脯壹合七毛五



你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務



梁穗超

梁春廣 266-8702

片打實業公司
本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜738-6734　梁一強 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

新屋 舊屋 生意 柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹千現欵（陳馳威）
▲近緬街五年新廿七組聯房栢文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鋪期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一強）
▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲本汝比區近菲沙大學大屋大地兩個廁所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人　梁鐵武

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長　陳文彬
書記　李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告
中國洪門民治黨駐加各級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書李華英
中華民國五十六年四月八日

雲埠洪門體育會擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍館師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球、撐脚鵝出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉洒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一六號。
報名處：本體育會　簡氏事務所
大漢公報

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

錦碌埠　謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
內外各科　各種瘡科　痲痺痛瘻
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧癧疹粒　風濕雜動　手彈脚顫
男婦童科　補強身体　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頸癧
腰膝節痛　吐瀉反筋　身弱膿眼
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝脾孔腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　羊毛陽圈
每只三員　來函問症　先寄弍員
函答詳明

民國五十六年
錦碌民治黨職員表

主委　廖卓勝　副　鄭進耀
執行委員　劉廉　鄭進耀　廖卓勝
梁柱倫　岑沖誠　關松鉅
謝陵　馬堯　關仲寬
名譽委員　馬堯
書記　鄭進耀　副　劉廉
財政　關松鉅　副　梁柱倫
外交　關仲寬　副　謝陵
監督　岑沖誠　副　關仲寬
庶務　李衛
催收　周堂　周才
評議　全體黨員

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

民國五十六年
錦碌達權社職員表

社長　鄭進耀　副　廖卓勝
財政　梁柱倫　副　關松鉅
書記　劉廉　副　梁柱倫
外交　關松鉅　副　關仲寬
監督　岑沖誠　副　李衛
評議　全体社員

野草雜談

我們四週的土地上，從春天到夏天，看去總是一片綠色，因爲泥土上面有草木生着，「草色入簾青」，當我們讀書或工作之餘，舉頭望起一片碧油油的青草，無不精神百倍。

假使我們稍懂得植物學知識，便曉得作物或園藝都是借人工用精細的方法來播種的，並且還要擇土而生，有某種種土壤，因爲土質的關係，便不適宜某種作物或園藝的生長，即勉強播種下去，或能萌芽生長，也未見得能生長旺盛，尤其是花卉方面更爲顯著，野草卻完全不是這樣，它不擇土而生，更不要播種，不論是高山，土邱或低澤，池沼，不論是人煙寥落的郊原，或繁雜的村落，不論是阡陌的田疇，或荒蕪的野林，不論是交通的大道，或人跡少到的羊腸小徑，不論是良田美土，或海濱蟹地，它們都可寄跡其間。

野草的繁殖因種類的不同，也就有些差異，一般說來，不外乎種子繁殖和根莖的再生吧了。草類每年成熟後，一株上所生產的種子，非常之多，約略言之，自數百枚至數千枚不等，且有超過千數以上的，如野紅蘿蔔及薊屬，每年要產生二萬枚以上的種子——繁殖的機會增多——有幾種的種子，是借助於風力，種子全身被了柔毛，輕而易於吹飄，例如蒲公英的種子就適合于這個例子，有幾種植物的種子，生着短刺或硬毛，易于附着人的衣服上或牲畜的身體上，以傳播于他方，例如金花菜的種子便是一例，有的植物種子借了水力的衡流，轉徙于異方，以期遭遇到適宜的場所，繁榮生長，也有雜於作物種子的，人們不留意，難于察覺，如常見的稗草子，就是在水稻種中常能發覺，或肥糞之中也可以寄居，——牛馬飼的草中種子人牲畜之腹未死——一旦遇到適宜的環境和適宜的氣候，便又是館適其生命的好機會了，因爲這樣，所以無論什麼地方的野草，除了非常仔細，一株不留，不到幾時，便又欣欣向榮的呈現於我們眼簾裡了，還有一件值得我們注意的事，就是有些野草的種子，發芽力保持得很長久，能在一年以上的，似乎不是少數，故諺語有云，「一年草不除，三年耘不休」，在普通作物的種子，要使其能保持較長久的發芽能力，非特別加意保護和收藏不可，野草種子卻用不着如此。

有許多野草，亦如其他植物一樣，不全恃乎種子的發芽而繁殖其類的，往往在已經枯死的根上，得環境的許可，還可重生新芽，這就是植物學上叫做宿根的，有幾種野草的莖幹，沿着地面生長，莖節間會再生有根，其在某一個守期，這根就能深入土中，成功另一個新生命，經營其新生活，更有另一種繁殖的方法，如隱花植物薇蕨（上從草），和鳳草等時等一類的野草，便是全恃苞子以繁殖，不必開花結果，藉種子以傳播的。

表面上看來，野草像有百害而無一利，因爲農人不去種植，反去驅除，其實它也有利益的所在，就審美方面說，一片原野，生着如茵草一片碧油油的綠色，微風飄來，吹起一層小小浪波，足以引人遐思，安慰人們的寂寞，就實際上說，漠北以遊牧爲生的人，看了草，不知如何的寶貴利用，因爲野草是牲畜所不可缺少的飼料，有些野草，也可以爲人類作蔬菜用，還有些野草。可以供藥用，爲人畜治病，所以昔日的野草，可爲今日的作物，人類日益增進步，其他生物的利用日廣，所以今日爲農夫所厭惡的野草一部份已發揮其作用，將來或更覺爲佳品，這亦是很難預料的。

塘西花月痕 三三二

第卅八節；

仇公子一個月 花五十萬元

辦妥手續後一個星期，仇翁叫其子入房，來一次「閉門」談話，斬釘截鐵地說道：「你這一次「自動退學」，內容我已一概盡知，既往不咎，你也不須解釋。至於「出洋留學」，你亦不必多此一舉，均之我年事已老，歸隱多時，付託七叔，穩如泰山，生意順景，無須顧慮，但七叔也自相當年紀需要後繼有人。如果你肯循規蹈矩，追隨七叔做生意，比較遊學，便有實用。試問我在商界有此地位，何嘗出過讀書，你這算入過高級學堂，勝我一籌。我相信你若改過遷善，應該比我發揚光大才對。」仇公子不明瞭「父子之間不責善」的道理，以爲父親對他期望甚殷，不自覺，大言不慚，誇張地說道：「往洋行學做生意，這個辦法很好，我亦久有此心，索性取銷出洋留學的計劃好了。照我平時的觀察，洋行事務，不外手攀眼見的工夫，憑我肄業高等學校的學歷，儘可勝任愉快，不愁應付不來！」仇翁冷笑一聲，乘機教訓道：你很聰明，我不會担心你的工夫做不妥，祇怕你聰明「偏左」，無可收拾，我希望你追隨七叔左右，惟他爲首是瞻，必定可以變做好人。甚至我將來逝世之後，你亦「視他如父」，保證你終身吃着不盡。我先在老實告訴你：「星期前我已經簽署遺囑，委七叔爲承辦人，無形中叫他替你保存我這份身家。否則，我恐怕你接管，不出五年間，立即化爲烏有！但如果由七叔承辦，繼續主持洋行業務，身家固然穩如鐵塔，你仍然一樣可以花天酒地，不致崩大圍，因爲洋行由他接手之後，每年盈利有十多萬，豈不是夠你盡情享受嗎？

知子莫若父，仇翁知道兒子不是蠢鈍兒，經過自己一番教訓，

◎哀謝

先妣黃門周氏安人痛於中華民國五十六年六月式日上午五時半壽終於雲埠網聖約瑟醫院積閏享壽八十有七歲不孝名贊名鼎隨侍在側親視含殮遵禮成服名潔遠居菲國未克匍匐奔喪聞耗悲慟經於本年六月十七日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟于海景墓園荷蒙黃江夏總堂黃雲山總公所中國國民黨駐加總支部開平總會館伍胥山公所漢升體育會文彊學校民星閱書報總社等僑團賜派代表與宗姻世友黨誼惠賜賻儀花圈誄詞唁函親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

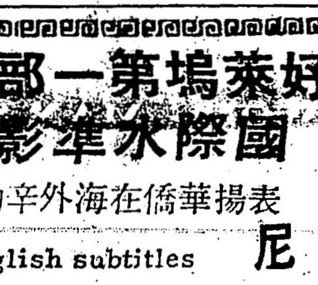
棘人 名贊 名潔 名鼎 泣叩

惠賜芳名 恕不稱呼
合家貴眷 恕未詳註

（賻儀） 馬深本 馬新喜共廿五元
關崇賀 關仕美 盧葉球 黃榮壽
黃名勳 每式十元
安業公司 安居公司 林留智 陳祖扶
黃樹鄭 名漢 海民 榕璋 同漢
每十元
李曜東 周曜津 胡劍青 馬恒惀
關池廣 曹麗華 梁炳桓 李業堂夫人
黃樹懿 春生 榮焯 樹鏞 桂仙
樹祈 光耀 昂振 昂質 錦成 宏超
名臻夫人 兆泉 厚鉅 每五元
黃銳齡夫人周愛強共五元
伍譽予 甄光庭 高偉康 許舉生
劉傑 黃世滾 坤銳 樹璟 名璧
每三元
周姻桓 周灼桓共三元
鄭美棠 關崇椿 馬根 盧奕煥夫人
黃紀俊 紀華 樹康 蘭香 寶隆
樹椿 炳枝 每二元 黃運光壹元
（花圈及素車） 民星閱書報總社
關崇賀 盧葉球 盧煥銘 林西屛
劉松富 馮梓輔 馮茂藻 馬榮樺
曹麗華 黃樹柏 盤俠 樹鄭 名漢
樹鏡 兆恒 名洽 本生 子清 炳枝
夕旭 黃怡 沛强 榮壽 曾禮 鴻福
伯輝 發理 景仁 國康 樹濂 樹珍
名瓊 名標 樹本 名鴻 鉅亮 英蘭
德昌 德慈 昂盛 文生 東海 國材
權秩 昂明 昂劍 昂添 星翹
（花圈） 黃江夏總堂 漢升體育會
文彊學校 黃昭立 永衍 永源 國廉
惠珍姑 潮衍 耀昂 孔阜 孔維
翠玉 名清夫人 翠喬 延惠 啓蔚
友三 忠傳 文甫 祖懿 儉傳 禮璣
仕興 世穗 紹恩 余英杰 周家秩
馬榮懋 馬榮懋 關崇媛夫人 周甚璟
周瑞藻 關耀崇 許秉信 陳濟民
關崇顯 周永年 鄧勳和 李入民
曾英德 林樹榮 余勵平 劉孔樞
徐德昆 孫詠材 周秉意 關雲龍
蕭秉祺 黃禹麗 李富榮 林滉德
陳討成花屋 簡王氏 簡建平 李錫盤
馬崇永 陳燦豪 新民生公司 瑪麗
楊鐙 雷燕麟 鄭焜 王月華 馮立輔
三利雞舖 周南基 朱顯常 朱顯元
周基創 周存源 周崇健 李矩悅
衛業存 周碣德 關邦健 龔貞信
伍淮源 關靈崇 關文萬 關光立
（誄詞） 黃江夏總堂 黃雲山總公所
漢升體育會 文彊學校
中國國民黨駐片市魯別分部
民星閱書報總社 黃孔阜 大成 春生
孔維
（唁函） 馬深本 馬新喜 黃樹懿
林留智
（如有錯漏 希爲見諒）

雅慈油漆公司

十年專業 經驗豐富
取價中平 工料上乘
下午四時後電話：253-9345



OLYMPIA THEATRE 2381 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B. C. PHONE 255-2920

好萊塢第一部華資拍攝
國際水準影片
表揚華僑在海外辛勤創業的光輝偉蹟

薛丹尼 監製

COLOR with English subtitles

北美洲

全部伊士曼七彩

華僑風光

片長足二小時

定七月九日在奧林匹戲院隆重獻映
時間：中午早場十二時至二時
晚場七時至深夜一時止

雲埠精采鏡頭甚多，你是華僑，應看本片，請早臨場，勿失良機
▲中國電影史上空前的大貢獻　▲北美洲華僑輝煌創作的巨片
北美洲華僑史上首部影片實錄。美國，加拿大，墨西哥，華僑生活實況。
本片內容包羅三大要点：㈠北美洲各大名勝與景物。㈡各地華埠街景及人物，華埠僑團文化宗教等動態。㈢華僑創立的各行業，工作與家庭生活。

◎哀謝

先考諱作洽字本廟黃公府君廣東開平縣齊塘鄉河灣里人痛於中華民國五十六年六月十四日下午式時在網聖約瑟醫院壽終正寢積閏壽七十有七歲不孝光明遠居香港不克匍匐奔喪聞耗悲慟經于同月廿日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩登車送往伙市崙墓園安塟歸土 深蒙宗親昆仲昂明昂振等及民星閱書報總社執事協辦喪事並蒙 宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人 關氏 泣淚稽首
孤子 光明 泣血稽顙
孤女 鈿琴（適敖門） 泣血稽首
媳婦 莫氏 泣淚稽首
女婿 敖文英 拭淚頓首
嫡侄 基業基礎 泣淚稽首
男女孫外曾孫共十人 拭淚頓首

惠賜芳名 恕不稱呼
合家貴眷 恕未詳註

（賻儀） 敖文英五十元 黃基業基礎共五十元 黃光蔭十元 黃昂霸十元
昂振 樹鏡 啓豐 榮坤 星才 榮卓
朱運 每五元 葉世 黃耀莊 昂劍
蘭香 昂盛 樹珍 每叁元 黃昂衍
炳瑞 名璧 關池廣 周靈夫婦 每式元
（花圈） 黃雲山總公所同人 民星閱書報總社 敖文英黃柳零全 黃基業基礎全 樹鏡兆恒全 黃寬葉務全 昂振昂衛昂衍全 黃常子樹全 黃樹鄭 昂明
自覺 紀俊 煥珍 聯俊 桂郁 昂添
光秀 名鴻 香秀 浩蘭 名標 德慈
本生 德昌 名佔 名瑾 春生 樹濂
樹本 昂盛 樹珍 國廉 揚慶 權秩
樹椿
（素車） 民星閱書報總社 民星閱書報總社同人 黃光蔭 黃專禮 黃昂振
黃昂明 黃樹鏡 子彬
倘有錯漏 希爲原諒

△代柬

本總公所定期於本年七月十六日午后一時假座麥化臣大戲院舉行成立六十五週年紀念暨全加懇親代表大會開幕典禮並設游藝助慶同日下午四時至五時在本總公所禮堂虔具潔茗下午六時假座晉美及新樂兩大酒家歡宴

敬請

中華民國駐雲領事長官 本埠僑團領袖 各埠龍岡親義公所及通訊處暨伯叔嬸姆諸姑姊妹各姑丈世表等屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

駐域多利加拿大龍岡親義總公所雙慶籌備處同人敬約

Lung Kong Tin Yee Association, 1717½ Government St, Victoria, B.C.

附通告

㈠四姓昆仲祭祖時間：同日正午十式時舉行祭祖禮。仰全體宗親，於上午十一時四十五分以前，在總公所齊集。

㈡觀禮及欣賞游藝：地点麥化臣大戲院。游藝節目，包括有音樂，紅伶粵曲歌唱，電影及其他。入場時間：午后十式時四十五分。晚場餘興，入場時間：七時半。一律歡迎各界僑胞駕臨，共同欣賞。

㈢本埠各昆仲赴席領票處：裕綸、萬育堂。凡四姓伯叔嬸姆，年登七十以上者，得免費赴席(恕不另柬)但須報名領票，以便編排筵席。

宜千人摘好地菓

如有意者請每天下午七点半後。與牛仔接洽 在六五三號片打街東上車。
電話 二九四·五八三五

宜數百人摘地菓

如有人想摘好地菓，請隨時打電話來與許俊接洽可也。電話二五四·二七六六 二五四·三六〇一

本行今辦到大帮新貨
油糖海味，罐頭食品
參茸葯材，名茶美酒
糖菓餅食，各式齊備
並定於七月三日至八
日止，一連六天舉行
降價平賣，敬希各界
人士光臨參觀選購。

南北行啓
雲埠片打東街一二四號
電話六八四·一〇二五

卡城

永泰燒臘公司

WING TAI CO.
116-2nd Ave S. E.
Calgary, Alta.
電話：263-2996

由港到來
名師承接
永泰公司
各種燒臘
臘腸臘肉
中秋月餅
僑胞光顧
無任歡迎

司理：陳華欣啓

亞省餐館雜貨生意 連實業出賣

本餐館在亞省埠仔，第三公路邊，架生齊備，係獨市生意，有冷熱來去水，樓上有房出賃，舖尾有家庭式住房，本埠有板廠，公路來往生意，如意者請函商或面議，均由尊便

Cowley Cafe, P. O. Box 95, Cowley, Alta.

劉炳松鳴謝

啓者：弟昨因身體違和經入升沼士醫院調理叨蒙 民治黨鐵權總社昆仲嬸姆姊妹世誼等時到親臨慰問厚惠鮮花香烟生菓餅食等弟拜領之餘實銘感五內現經平安出院遵醫生囑咐仍要在家休養未克逐一登門叩謝謹登數言聊表謝悃 并祝

各位康健

業主急賣住宅

士德哥兩睡房平房屋，自動煖氣熱水，有入息一百元，實價一萬一千五百元，定銀五千八百元。電話 291-1514 預約參觀。

鋼琴女教師用英·粵，及國語私家教授鋼琴

電話：式五三·九三六式
Miss Constancy Chan, Phone 253-9362

宜人兩名

本餐館設于雲高華海島，宜西餐廚一名，唐餐廚一名，若一人能充當唐番餐廚更佳，工金優給，每星期六日，包食宿連舖蓋，如意者撥電話 683-5864 雲埠緬街四三六號與黃生元接洽。

宜僱管理凍餐厨一名

如意者請到 409 Granville 街洽商。

獨市好餐館連實業出賣

本餐館設備齊全，樓上有房七個，生意好，埠情好，事因年老不能兼顧，願以廉價出讓，如有意營斯業者，面議或函商均好。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

綜合新聞

市會公聽華區獻議
卒將自由大道改綫

（雲訊）雲埠市議會，昨五日上午九時半，在市府三樓議事廳，召開市民公聽大會，聽取市民，對市府城市設計委員會，所擬具「雲埠自由大道計劃」之意見，到會中西人士，甚爲踴躍，華人方面有李亮輝，黃文甫，林西屏，雷賢邦，馬國冠，馬國材，鄧瑞文等社團，業主，商戶代表多人，在大會中，由李亮輝代表中華總會館發言，黃文甫代表華區社團發言，解說自由大道，跨過華區，大有影響繁榮華埠之理由，提出與歷史事實相因証，獲得各參事之注意，其他西人方面團體代表十多人，亦熱烈發言，僉認定華人代表的意見，值得考慮，經討論結果，卒將該自由大道橫跨華區之原定計劃路線改變，以免影響繁榮華埠，吸引遊客云。

龍岡親義公所
歡送代表誌盛

（雲訊）本埠龍岡親義公所，以加拿大龍岡親義總公所第六十五週年紀念暨全加懇親大會，定于本月十六日在域多利開幕，該公所特選派劉孔樞，劉振智，關其逸，關若愚，張燮元，張培斌，趙榮義，趙毓明等出席，茲以行期在即，特於昨一日午后二時半，舉行歡送大會，到會者異常踴躍，由關耀霖司儀，領衆行禮如儀，主席關宗武恭讀劉先主遺訓，次宣佈歡送旨趣，繼由劉孔樞代表等依次致詞，感謝各昆仲歡送之盛情，辭極謙遜而摯誠，詞畢，各人均報以熱烈掌聲，殿以酒會，席間由主席領衆起立，敬各代表一杯，並祝諸事順遂，大會成功，直至五時歡盡而散，誠盛會云。

中華總會館今晚歡送
林常委西屏赴台觀光

（雲訊）此間全加中華總會館，以林常委西屏伉儷，行將赴台北觀光，順返香港省親，該總會館職員，定期於七月六日（星期四）下午八時半，在該館禮堂，設茶會歡送，以壯行色，而表敬意，請該館全體職員，依時到館參加歡送會云。

雲市計劃自由大道
採納民意延期討論

（雲埠市府專訊）雲埠市參議，于週三開會討論四億元自由大道問題時，雖有投票，因市參人數不足，未能表決，但曾表示此計劃需要多設路線，以利交通。又市參會於接受十四項民意，並舉行整天會議後，決定暫時將此問題延擱至下星期二再行討論。

唐人埠代表方面，則提出反對自由大道繞卡路街至海傍之路線，認此一路線會使華區繁榮受到莫大的損害。雲市長金甫則在該會議開始前一小時出現，與各民意代表交換意見，據市參事於會後稱：該案將研究時間延至十月。

日皇世子訪問加國

（雲訊）日本皇世子高淞宮宣仁及高淞宮喜久子妃昨日由日本飛抵加拿大，于抵達雲埠機場時曾受到一百五十名日本僑民搖旗歡迎，皇室夫婦將在加拿大訪問十天。

卑詩省秘書華麗士代表省府至機場迎接，省長班納則定於今日在域多利埠舉行歡迎宴會。高淞宮宣仁世子年六十二歲，爲日皇裕仁的最年青弟弟。

此外，雲高華市長金甫，亦親往機場迎接。

關隴西堂慶祝
關聖誕辰紀盛

（雲訊）本埠關隴西總堂，于七月二日下午一時，在該堂禮堂，恭行祀祖暨慶祝關聖誕辰大會，到會者極爲熱鬧，爲空前所未有，祀祖禮開始，由主席勳煜主祭，全體職員與堂員陪祭，恭獻禮畢，隨即舉行茶會，至下午五時三十分，假座陶陶酒家碧玉廳歡宴，到有龍岡理事劉煥堯，劉孔樞，劉繼容，張祺享等出席與宴，宴會由文書主持秩序，主席勳煜宣佈慶祝宴會意旨，次講述關聖事蹟，並勗勉各宗人，本先祖忠義救國精神，爲祖國効忠，詞畢，即在愉悅歡欣中進行，至七時餘如儀握別而散，洵盛會云。

帝國球場賽得和局

（本報體育記者）雲高華新德倫球隊昨晚在本市帝國球場迎戰紐約隊，入場觀衆六千五百餘人，雙方經過九十分鐘之硬拼後，以一比一和局終場，昨仗過程相當精采，雙方攻守兼備，頗爲緊扣，新德倫隊主將馬浩，有三次入球之機會，無奈每每起腳較慢故失時機，紐約隊在上半時以一球佔先，至下半時新德倫隊射入一球以一比一迫和。

聖方濟大義賣結束
開彩獲奬姓名揭曉

（雲訊）雲埠聖方濟中英學校，一年一度之大義賣，已於六月三十晚十一時結束，並由該教務中心主任周若漁神父在學校禮堂當衆抽彩，本年度義賣，適值學校放假，及公衆假期，既有悠長週末，又復天氣晴明，所以中西人士，前來義買者不絕於途。在黃昏後，眞是車水馬龍，與校前之彩色電灯相耀，有如白晝，極一時之盛。

查此次義賣，非常成功，該校全體員生，對各界人士，深表謝意，並請各中彩僑胞速來領奬。

▲大彩方面：第一奬中型腳踏車，爲本埠僑胞高章所中，住佐治東街八七九號，票號三七九七。〔特訊〕

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
本號新戲實地錄音香港印製膠袋密封裝皇華貴曲詞對照目錄印備函索即寄

勝家衣車公司
Singer of Canada Ltd.
558 Granville St.,
Vancouver, B C.
本公司現聘有華籍業務人員爲僑胞服務，惠顧諸君，當無言語隔膜。
電話：685-8374

昌記
裝修傢私公司
承接土木油漆大小工程隨時應命價錢合理僑界光顧無任歡迎
電話 二五四·四〇三五

睡房壹個出賃
位於 3120 Knight Rd.
電話 TR 4-7656 洽商

朋友：
你感到孤單，煩惱，焦急，憂慮，妻(夫)離子散，求助無門，無人予以援助同情嗎？
本福利部現聘得熟諳粵，國，潮語華裔社會工作人員孫摩西先生義務協助各位。歡迎駕臨面商或來電六八三〇三七一預約會面時間。
救世軍家庭福利部啓
地址：本市喜士定東街壹百壹十九號
辦公時間：逢星期一至五日上午九時至十式時 下午一時至四時

雲埠民治黨達權社 月會通告

爲通告事：本支部及達權社定期於本月八日（星期六）下午八時，在本黨部禮堂召開聯席會議，除報告上月之數目，及事務外，并有若干要案亟待商討，敬希本黨社兩部職員暨全體男女黨員社員等依時出席參加會議，共決進行，是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨達權社仝啓
中華民國五十六年七月四日

（雲高華）華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 戚娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異 王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客六毫
故宮春秋畫冊精裝（另挿彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊 金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 路風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主 十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九冊 倪匡 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 平松鶴 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐵鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

實事實業燕梳有限公司
伍澤雄黃秀英事務所
308 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤雄 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄺貴韶 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤雄

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每月接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，手續快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠近域多利街五廳房住屋，屋內翻新，認抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤雄
㈡好生意餐館在京士威先偵些百貨商塲對面，設備好，每日百多元，短餉期，九千五。鍾天賜
㈢華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元，價錢銀明有商量。詳情問伍澤森
㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤雄
㈤四間舖面另四組栢文，石米牆，[illegible]，年收租四千六百元，三萬大千元開價。鍾天賜
㈥一廳三睡房，餘廳和客廳，石米牆身，內部全部翻新，有車房，士庫另有廁所，萬五。伍澤森
㈦廿餘年屋，全壹摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取四千，四千九百元。問伍澤雄
㈧小型菓舖有住處，每月生意近叁千，式千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
㈨近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和浴室，開價萬五元，問鍾天賜
㈩新型四組柏文近亚孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤森
⑫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急會。伍澤森
⑬壹街夾城多利，三組聯房，叁副水廁，西人業主自動暖氣，萬大千五開價。問鍾天賜
⑭近城多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十元，包裹，雙爐洗衣機，窗簾等，抵買。伍澤森
⑮西區雜貨店，以薯菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤雄

達雲戲院
【聲光電影社】
夏天期間 每星期三日 暫停放映
七月八日（星期六）
一、「中原奇俠」 于素秋 陳寶珠
二、「後備新娘」 胡楓 鄧碧雲
星期六優待劵通用
七月九日（星期日） 優待劵通用
驚險緊張奇情文藝巨片
一、「海角幽蘭」 南紅 丁亮 吳楚帆 麥基
二、「黃飛鴻鐵鷄鬥蜈蚣」 關德興 石堅 任燕

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資·存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙
廿日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

本園宜招請，千人摘地菓，到你府上車，地菓第一好，價錢第一高，滿咭出現銀，迎歡你妳們，請打電話來。
每日由七時至十時
電話：二五三·二一四八
宜人劏草兼執莓仔

加拿大 高麗參
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5 9743
五月六月份
永利威
廿一安大三蒸酒每罇壹元六五
廿二安大糯米酒每罇壹元四五

麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局條例，歡迎僑胞光顧。
請電話：八七六·八一一三 許英傑 馮少瑜
MacHoy Industries Ltd. 3660 Hull St. Vancouver 12, B.C.